

CLARABOYA EDICIONES

RIGHTS LIST '24



Illustration by Alejandra Acosta

Claraboya is a Chilean publishing house specialized in illustrated books for children and young adults.

We have a stimulating catalogue with new and established writers and illustrators.

Claraboya wishes to arouse curiosity and love for illustrated books in all types of readers. We work with words and images passionately to create meanings and dreams, but also to find beauty in stories that entertain, inspire and open paths of reading.

We have recently won the 2023 Publishing Work Award from IBBY Chile and the Edition Award from the Chilean Book's Chamber.

Edition Award
2023



Publishing
Work Award
2023



Books to read and discover the world.

THE SAME SKY

Written by **Claudio Aguilera**
Illustrated by **Alexis Segovia**

From 8 years old

48 pages
Hard cover + double gate folded
26 x 21 cm
ISBN: 978-956-9825-38-5
*Rights available to all languages



A book of poetic and symbolic value with two stories that invite us to deep reflections on science, life, death, and the nature of things. Through those two short stories, children will be able to immerse themselves in the Atacama landscape, which will guide them along a path of astronomical research to think on the beliefs that ancient civilizations had as well.

First, or later (depending on how the book is open), we will learn the story of a girl who lives in the city and, after the loss of a family member, starts looking for answers at the sky, motivated by the legacy of that beloved one.

On the other hand, we will learn about the story of an Atacama boy who, after the loss of his mother, looks for her into the sky and the stars, discovering the beliefs of his native people, culture, and family.



- ➔ Award winning author
- ➔ Astronomy, sky and constellations
- ➔ Grief
- ➔ Journey of self-discovery



Claudio Aguilera / Researcher and curator specialized in illustration and comics. He was one of the founders of PLOP! Gallery and has published various works about Chilean cartoonists. As a writer, he is the author of illustrated books that have been recognized with the Municipal de Santiago (2018) and Marta Brunet (2021) awards. He currently works as head of the Prints Archive of the National Library, where he is dedicated to the research and history of graphic heritage.



Alexis Segovia / He studied a bachelor's degree in Visual Arts and Pedagogy at the University of Concepción, and later specialized in Editorial Illustration at the Pontificia Universidad Católica de Chile. Through his work he seeks to make visible themes linked to territory, nature, and heritage, which are combined with the exploration of various analogue-digital techniques.

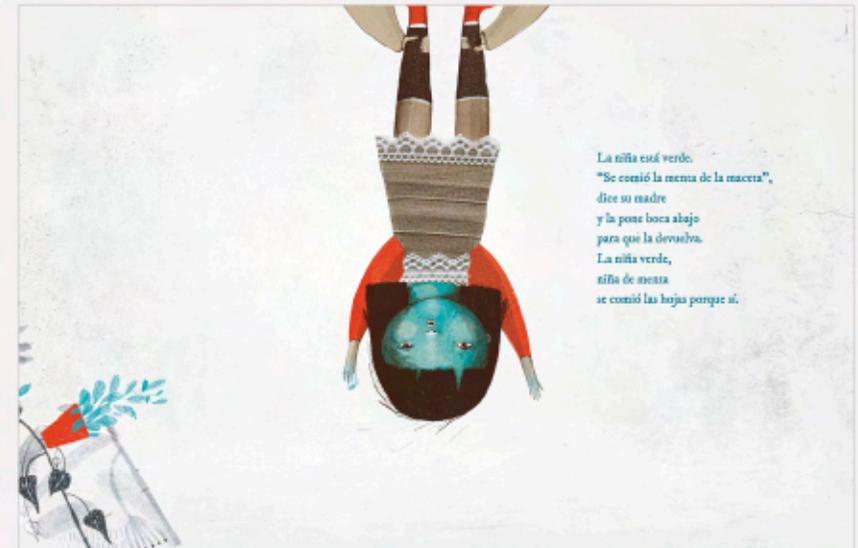
THE GREEN GIRLS

Written by Luz Malamud
Illustrated by Nadia Romero M.

From 6 years old

32 pages
Hard cover
20 x 25 cm
ISBN: 978-956-9825-39-2

*Rights available to all languages



In this narrative poem full of symbolism, a little girl becomes sick from having eaten a plant she should not eat, and this produces a growing and dominant anguish in her mother and neighbors.

The characters' worry and anxiety surround the girl until help arrives in an unexpected way: the moon enters the little girl's house and takes away, at least a little, the green color of the illness.

What kind of connection does the girl have with that moon that is now also green? A book with powerful collage illustrations, which plays with the concepts of identity, femininity, motherhood, and collaborative dialogue between women.



- Poetry about girls and transformation
- Motherhood and sorority
- Link between moon, plants and women
- Children's mischiefs



Luz Malamud / Writer, editor, and teacher of creative writing. Some of the books she has published are *Yer el rey*, *Stories in rhyme to read on stage*, *Laugh at sea*, *The yawn*, *Where the music lives*, *To be a great dad*, *Ocean space*, *Bigottini the magician*, *Why does the bear cry?*, among others. The book *Where the music lives*, illustrated by Nadia Romero Marchesini, was selected among the 12 finalists for the *Cuatrogatos Foundation award*. She won first prize in the *III Album Book Contest* organized by *Soy Autor* from Argentina, with the book *The Sailor Tim O'Nel*.



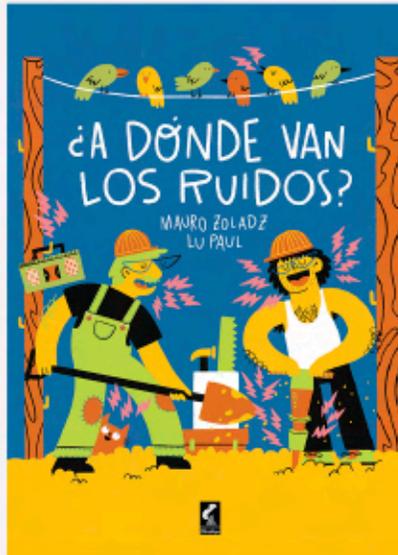
Nadia Romero Marchesini / Professor and Bachelor of Arts from the National University of La Plata (UNLP). As an illustrator, she has published books in Argentina, Chile, Spain, Italy, Turkey, the United Arab Emirates and Korea. She has been awarded at the annual illustration exhibition of the *Bologna Children's Book Fair* and was chosen in the *Silent Book Contest* in Italy during the year 2022. She has won the *Allja 2023* prize in the illustration category, for her book as an integral author "*Make a wish*" published by Editorial *El Ateneo*, Buenos Aires, 2022. She also had a Special mention in the *International Illustration Contest "Notte di Fiaba Illustration Contest 2023"*, and a mention by the jury of the *Latin American Illustration Award 2023*, XVII edition: "*Latin Diversities*" University of Palermo, Buenos Aires, Argentina.

WHERE DO THE NOISES GO?

Written by Mauro Zoladz
Illustrated by Lu Paul

From 4 years old

28 pages
Hardcover
20 x 26 cm
ISBN: 978-956-9825-41-5
*Rights available to all languages



We can hear hundreds of different noises in the city!

Babies crying, dogs barking, a hammer knocking a wall, a door being closed; what else can we hear?

Where will the noise of the hairdressers' scissors, the fire engine's alarm, the drills of the building under construction and the shout of the market vendor go?

In this funny book, a little kid asks everyone around where are all the noises gone at the end of the day.

A book to ask questions like what noises can we find in the countryside or at the sea, and what will be the difference between noises and sounds?



- ➔ A book about noises from the city
- ➔ Colorful illustrations with plenty of funny details
- ➔ A reflection on little things around us
- ➔ Journey of discovery for little kids
- ➔ Different professions



Mauro Zoladz / Economist with a MBA, he has attended the children's and youth literature workshop offered by Silvia Schujer since 2013, and in 2023 he completed the Narrative Writing Programme at Casa de Letras. He published books for early readers in Argentina, Brazil and Perú, and has collaborated with audiovisual content for PakaPaka TV.



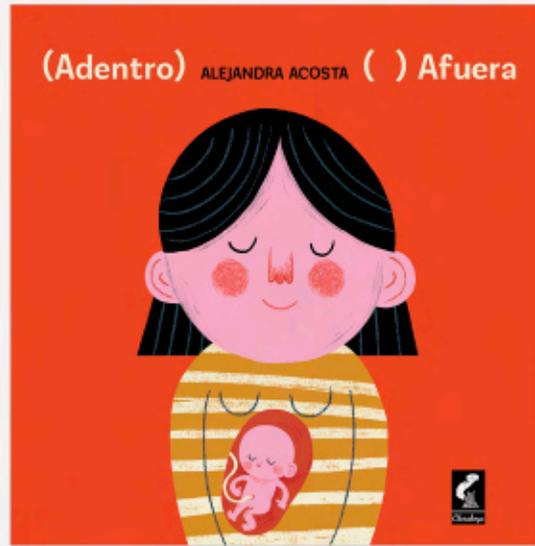
Lu Paul / Illustrator and graphic designer from Buenos Aires. She teaches illustration and has won the international contests Soy Author de Libro Álbum 2021 and Ilustra Amanuta 2023. She has published with Ediciones Tres en Línea, Periplo, Mónimo, Una Luna, Ateneo and has collaborated with Edelvives, Santillana, Catapulta Ediciones, Hotel de Ideas and Claraboya. She also makes murals and ceramics.

INSIDE OUTSIDE

Written and illustrated
by Alejandra Acosta

From 0 to 3 years old

22 pages
Boardbook
16 x 16 cm
ISBN: 978-956-9825-37-8
* Rights sold Brazil and Portugal



What is hidden inside and outside of things? What happens, for example, inside a nut while outside the animals search for food? A book that is an invitation for the little ones to investigate and imagine, surprising themselves with each couple inside and out.



- Internal and external elements
- Pairs of objects
- Opposites
- Self discovery



Alejandra Acosta | Renowned Chilean designer and illustrator. She works as a professor of Illustration at the Universidad del Desarrollo and at the Pontificia Universidad Católica de Chile. She has been dedicated to illustration since 2008 and has published more than 20 books for children and adults with different publishers in Chile and the world. She also works for different print media and does artistic collaborations for some brands. Her graphic style is characterized by being diverse and experimental. She is passionate about researching techniques and supports for each of her works and is constantly looking for new languages to nourish her imaginary.

I HAVE A VOICE

Written by Patricia Fernández B.
Illustrated by Paula Álvarez R.

From 2 to 4 years old

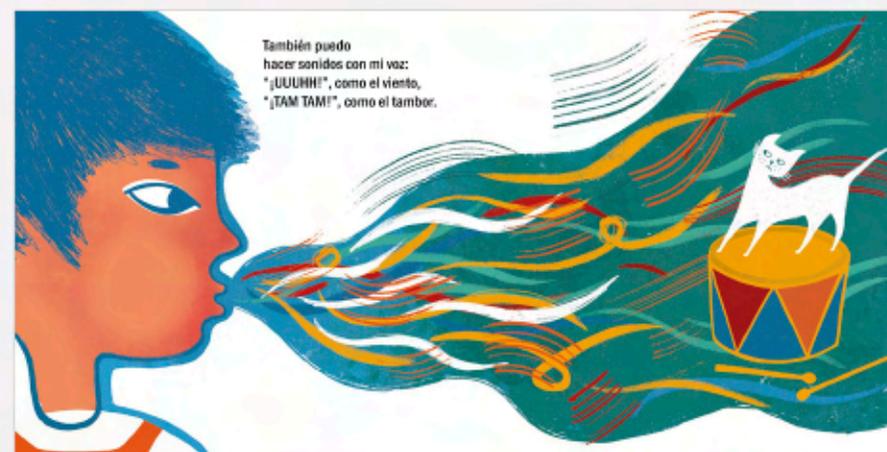
22 pages
Boardbook
16 x 16 cm
ISBN: 978-956-9825-36-1

* Rights available to all languages



Each child has many things to say; sometimes whispering, other times shouting. What happens if we are happy, where does our voice go when we dream?

An invitation for the little ones to discover how many things they can do with their voice.



Self discovery

Integration

Body

Communication

Identity and autonomy



Patricia Fernández Biéberbach / Chilean author and child and adolescent psychologist. She has published several articles about the well-being of children and adolescents, in addition to maintaining her psychotherapy practice in Santiago, Chile. She is the author of several children's books with different publishers.



Paula Álvarez Reyes / Chilean graphic designer and illustrator with more than 20 years of experience. She likes to investigate and propose new representation languages that integrate both an authorial proposal and language with the various required contents.

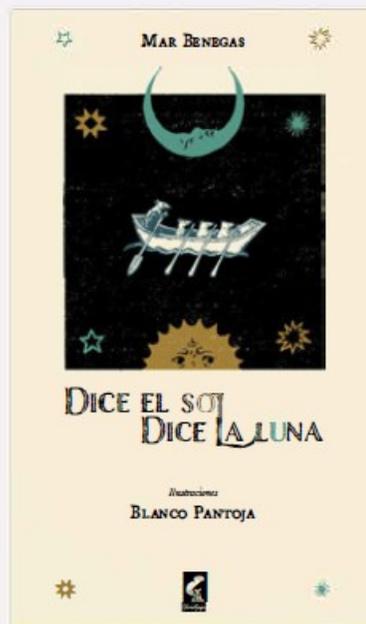
SAYS THE SUN SAYS THE MOON

Written by **Mar Benegas**
Illustrated by **Blanco Pantoja**

From 9 a 99 years

56 pages
Hard cover
13 x 22 cm
ISBN: 978-956-9825-35-4

* Rights available to all languages
except spanish (Spain only)



The sun and the moon are unavoidable objects of attention for human beings, essential to all cultures.

The moon orchestrates the tides, it has been crucial for the beginning of life on planet earth and sets the rhythm of the world. On the other hand, we owe our water and life to the sun.

In this new collection of illustrated poems by Mar Benegas and Blanco Pantoja, the sun and the moon converse, and tell us what they see, while they play an eternal game of opposition and union. This text show us how they move away and get closer at certain hours of the day, sometimes being light and sometimes being dark.

● Award winning authors

● Poetry about the sky and constellations

● A fascinating dialogue that shows the importance of the sun and the moon for any culture



Mar Benegas / Writer and lecturer specialized in poetry, reading and creativity. She is the director of the Conference for the Promotion of Reading, Writing and Observation (JALEO) in Valencia. In addition to a large catalog of published works, she has a long history as a trainer and is the founder of El sitio de las palabras. Her recognitions include the XXVI Cervantes Chico Award 2022, the Poetry Category Special Mention of the Bologna Ragazzi Award 2021, the Serra D'Or Critics Award 2018 and the Fundación Cuatrogatos Award 2016 and 2017. Her books have been published and translated in China, Brazil, Korea, Italy and France.



Blanco Pantoja / Editor, writer and illustrator. He was included in the IBBY Honor List (2012, 2018), in the White Ravens list (2017) and won the Colibri-IBBY Chile Medal (2015, 2017). He is the director of Erdosain Ediciones, a publishing house specialized in the publication of illustrated literature, art and essay books. He has given classes and workshops on illustration and literature at universities and book fairs in Guadalajara, México City, Boston, Medellin, Bogotá, Bologna, and Lima. He was a professor in the Diploma of Illustration at the University of Chile and an extension professor at the Catholic University of Chile.

DICE EL SOL
Despunta el día,
y clarea el cielo.
La lechuza vuela
hacia el tronco hueco.
Trocito de luna
es su blanco cuerpo.
Y en sus ojos guarda,
sin ella saberlo,
la noche redonda
pintada de negro.

Se escucha un susurro,
dice el sol: «Ya vengo.»



CONTESTA LA LUNA
« Ya vienes?, te espero.»
Le dice la luna:
«Ser  de misterio,
de nieve y de duna.»

WORD FAMILY

Written by Sandra Siemens
Illustrated by Yael Frankel

From 8 years old

64 pages
Hard cover
21 x 21 cm
ISBN: 978-956-9825-30-9
*Rights available to all languages



A girl seems to be looking for words in a game of meanings and memories, but we soon realize that these unexpected semantic relationships also tell us about the possibility of creation that words have, their ability to delimit our world defining who we are.

Can we create our own personal or family story from what we name? And what happens with the things we don't have or we cannot name?

The end of this book is all about the possibility of change and the power of words. Recommended for children from 8 years old, with no age limit.

★ Sandra Siemens, Nominee Astrid Lindgren Memorial Award 2023

★ Yael Frankel, Winner Bologna Ragazzi Award Fiction 2023

➔ Award winning authors

➔ Possibility of change

➔ Family, love self esteem

➔ Identity



Sandra Siemens / Writer and teacher with publications in Argentina, Mexico, Spain, Colombia and the United States. Among her many awards are three books selected on the White Ravens List, and Special Distinction in the National Children's Literature Award 2008-2011, twice winner of the Barco de Vapor Award, ALIJA Award on several occasions, IBBY Honor List and nominated for the Astrid Lindgren Memorial Award 2023.



Yael Frankel / She has been selected for the Iberoamerican Catalogue of Illustration, the exhibition of the Sharjah Children's Literature Festival, the SJDMP Portugal Illustration Festival, the Sharjah Children's reading festival exhibition. Special mention in the contest "Capuccetto Rosso" of the Orecchio Acerbo in 2015 and White Raven in 2015. Selected in 2016 for the exhibition of illustrators of the Bologna International Fair and finalist for the Silent book contest. Awarded in 2016 with Prize of SM ediciones, and distinguished with the Merit Award. She has also been selected in 2017, for the exhibition of the Bologna children's book fair, awarded for the best illustrated book by Ibbi Argentina, First Prize of Illustration 2019 at the Sharjah Children Reading Festival and member of the White Raven 2020. She was awarded with a special mention prize at the Bologna Children's Book Fair 2022 for her book "What does a forest have?" by Claraboya Ediciones.



A LITTLE BIT LATE

Written and Illustrated
by Cristina Sitja Rubio

From 6 years old

44 pages
Hard cover
22 x 16 cm
ISBN: 978-956-9825-31-6

* Rights available to all languages



Any day can be perfect to invite friends to a surprise party.

Some of them will prefer to play music and dance; others will want to eat and laugh or talk for hours with everyone else.

But the funniest thing is that there will be many different guests waiting for someone very special that will blow out the candles on the cake.

It doesn't matter who goes to the party or how they look like, the most important thing is to have a nice moment all together!

- Diversity and acceptance
- Celebration
- Sweet and funny characters
- Community



Cristina Sitja Rubio / She studied Fine Arts and Photography at Concordia University in Montreal and did a master's degree at the Art Institute in San Francisco, California. In addition to illustrating, she is dedicated to ceramics and engraving. She has had exhibitions in Europe, particularly in Spain and Germany. Her illustrations have been selected twice at the Bologna Fair and she has published several books with important publishers in Europe and Latin America.

THE FIG TREE

Written by **Juana de Ibarbourou**
Illustrated by **Diego de Arena**

From 7 to 99 years old

32 pages
Hardcover
18 x 24 cm
Claraboya y Pez Menta, 2022
ISBN: 978-987-88-5189-1

*Rights available to all languages



This album rescues a great poem by the uruguayan **Juana de Ibarbourou (1892/1979)** to put it in conversation with the current feminism. Questioning stereotypes and reflecting on the subjectivity of beauty and acceptance without adornment or artifice, this book also tells us about the weight that the words of others have on our self-esteem, resilience and empathy.

The fig tree inaugurates the Cordillera collection, which renews the voice of great authors from America, together with the careful work of different illustrators from the continent.



- Latinamerican poetry
- Self-esteem
- Feminism
- Discussions about beauty



Juana de Ibarbourou / In 1919 she published *Las lenguas de diamante*, which was followed by *Cántaro fresco*, and *Raíz salvaje*, receiving numerous awards. Through her poetry she opposed the discourse of patriarchy. In her work she laid bare the essence of her being, reflecting a feminist stance and ideology. She suffered gender-based violence and lived in seclusion in her own home, dying in Montevideo in 1979 under a military dictatorship.



Diego de Arena / Graphic designer and professional Chilean illustrator who lives in Buenos Aires. He defines his work as heterogeneous and transversal since it covers different disciplines of visual communication. He has published books with important publishers, such as CalibroscoPIO, from Argentina. Currently he is dedicated to illustrating and designing different business and editorial commissions.

THIS AND THAT

Written by Ángeles Quinteros
Illustrated by Flávia Bomfim

From 8 years old

56 pages
Hardcover
21 x 26 cm
Claraboya, 2022
ISBN: 978-956-9825-28-6
*Rights sold to Brazilian Portuguese



"The only stroke that doesn't hurt is the stroke of luck."

These pages are an invitation to explore the various meanings that words, phrases or expressions can have depending on the context.

Look at the illustrations and find what the words in this book want to tell you!

★ Flávia Bomfim, Special Mention Photography Bologna Ragazzi Award 2023

- Fun book about language
- Minimalist illustrations full of meaning
- Surprise ending



Ángeles Quinteros / With a degree in Spanish-American Literature and Linguistics, a Master's Degree in Book Publishing and a Master's Degree in Children's Literature, she is an editor and author of books for children, has been in charge of the LIJ area in publishing houses such as Planeta and Alfaguara, has been a university professor and has written books of poetry, informative and anthologies. Her poetry's book *Un año* won the Cuatrogatos Foundation Award 2019, her book *¡Fiesta!* was awarded with the prize *White Ravens 2020*, and her book *Animal Love* won the 2020 *Ibby Hummingbird Medal* in the children's nonfiction category. This and that is her sixth book, and it is born by the love and curiosity she feels for language.



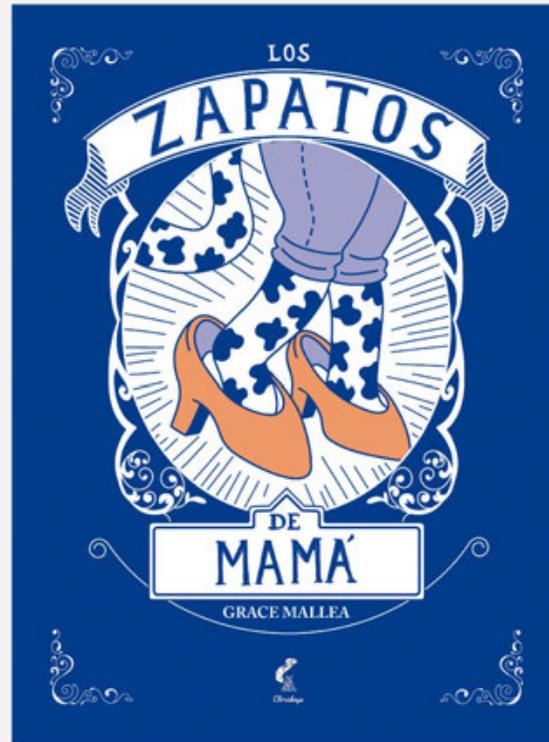
Flávia Bomfim / Flávia Bombim (Brazil) is also an illustrator. She has organized in Salvador the Festival of Illustration and Expanded Literature (FILEXPANDED) since 2013 - promoting discussion instances on illustrated literature and visual culture. She created book covers for several Brazilian publishers, illustrated for *Le Monde Diplomatique* and *Folha de Sao Paulo*, as well as international magazines. She is especially interested in the illustrated book, a support that investigates, illustrates and writes. She founded the Continuous Movement publishing house and currently collaborates with illustrator Maguma in the FLAMA project of collective creation. In 2021 she received the Green Island Award from Nami Concours (Korea).

MY MOM'S SHOES

Written and illustrated
by Grace Mallea

From 8 years old

64 pages
Hardcover
18 x 24 cm
Claraboya, 2022
ISBN: 978-956-9825-27-9
*Rights available to all languages



This original and entertaining comic about identity and self-acceptance also gives us information about the world of cats and butterflies.

Jásper is a hawksbill kitten who, because of his fur, is mistaken for a female cat. This situation generates doubts about his identity, which he will solve with the love of his family. Jásper has many questions, but the only thing he knows for sure is that loves to study butterflies and that has a hidden fascination with his mother's shoes.

What will happen when he decides to share his secret?



- The difficulty of growing up
- Discovering identity
- Self-acceptance and diversity
- Family love
- Positive ending



Grace Mallea / An architect, with a Diploma in Illustration from the University of Chile, linked to drawing and design. She began her professional work as an illustrator in Barcelona, participating in competitions and doing different works in the fields of design and illustration. She has made graphics for important festivals, provided illustration courses, developed illustrations for products, postcards, editorial work and graphic narratives, as well as private commissions. She loves to create drawn stories that awaken emotions in the viewer. Her work moves between analog and digital techniques using mostly monochromatic palettes.

1, 2, 3, DO YOU TELL ME AGAIN?

Written and illustrated by Alejandra Acosta

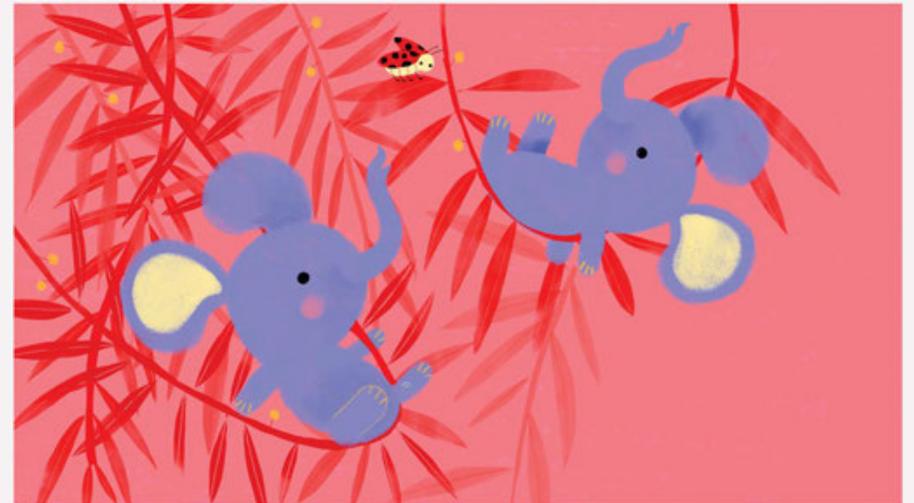
From 0 to 4 years old

20 pages
Boardbook
16 x 16 cm
Claraboya, 2022
ISBN: 978-956-9825-22-4
*Rights sold to Brazil and Russia



This cute and sweet book explores numbers 1 through 10 while telling us what the different insects and animals are doing.

The illustrations, full of color and adorable details with the quality to which Alejandra Acosta has accustomed us, are an invitation for babies and little kids to explore, smile and learn to tell the numbers, guided by rhythmic texts. A book to list, sing, observe large and small animals and play with the imagination, with an ideal ending for the bedtime.



- Numbers from 1 to 10
- Animals
- Rhythm and musicality



Alejandra Acosta / Alejandra Acosta is a renowned Chilean designer and illustrator. She works as a professor of Illustration at the Universidad del Desarrollo and at the Pontificia Universidad Católica de Chile. She has been dedicated to illustration since 2008 and has published more than 20 books for children and adults with different publishers in Chile and the world. She also works for different print media and does artistic collaborations for some brands. Her graphic style is characterized by being diverse and experimental. She is passionate about researching techniques and supports for each of her works and is constantly looking for new languages to nourish her imaginary.

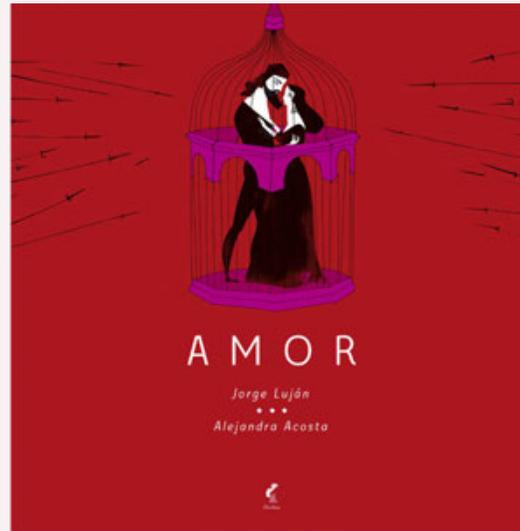
LOVE

Written by Jorge Luján
Illustrated by Alejandra Acosta

From 7 years old

40 pages
Hardcover
30 x 30 cm
Claraboya, 2022
ISBN: 978-956-9825-21-7

*Rights sold to Mexico and Italy



How many stories are hidden under just one word? What if this was one that has evoked stories since the beginning of time? How to explore something so often told in a completely new way?

This beautiful tale answers these questions by exploring the twenty-four anagrams of the word love. The author opens the possibilities of language and, through the game, develops a world and its characters based on a single term. The images evoke the Middle East: permeated with purple, red, black and pink, they recreate the exoticism of a landscape and the atmosphere of a furtive romance.

★ Jorge Luján (Nominee Astrid Lindgren Memorial Award 2023)

- Romance
- Adventure
- Anagram
- Classic story atmosphere
- Imagination
- Multi-award winning authors



Jorge Luján / His publications include poetry and narrative and have been illustrated by talented artists. Jorge currently teaches in the Master of Literary Creation at Casa Lamm and Williams College. He has offered courses and recitals in institutions such as Columbia and George Washington Universities. He has received the 2005 Editorial Art Award with Mandana Sadat for *Tarde de invierno*; the Poetry Prize for Children 1995, awarded by ALLJA Argentina, and two awards for the Best Children's Show of the Year (Union of Critics and Chroniclers of Mexico, 1984, and Virginia Fabregas Award, 1992).



Alejandra Acosta / Renowned Chilean designer and illustrator. She works as a professor of illustration at the Universidad del Desarrollo and at the Pontificia Universidad Católica de Chile. She has been dedicated to illustration since 2008 and has published more than 20 books for children and adults with different publishers in Chile and the world. She also works for different print media and does artistic collaborations for some brands. Her graphic style is characterized by being diverse and experimental. She is passionate about researching techniques and supports for each of her works and is constantly looking for new languages to nourish her imaginary.

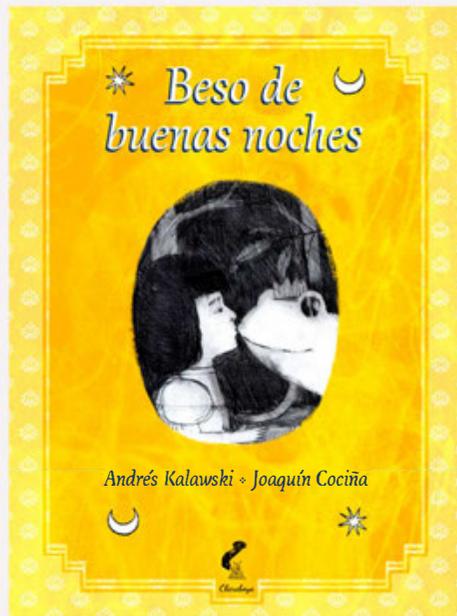
GOOD NIGHT KISS

Written by **Andrés Kalawski**
Illustrated by **Joaquín Cociña**

From 4 years old

56 pages
Hardcover
20 x 26 cm
Claraboya, 2020
ISBN 978- 956 -9825-07-1

*Rights available to all languages



Le pidió un beso y la princesa no le prestó atención. Si por lo menos hubiera sido verde o rosado –a la princesa le gustaban esos colores–, pero el pobre sapo era de un color sin nombre.

Por suerte, el sapo en cuestión estaba lleno de entusiasmo y tenía mucha paciencia. Después de dejar pasar unas moscas gordas y hablar un buen rato, logró que la princesa le diera un besito.



Lo que pasó entonces fue maravilloso.



El sapo se convirtió en un apuesto príncipe, que era lo que quería.



Pero lo que realmente maravilló a la princesa fue darse cuenta de que sus besos transformaban las cosas.

A fun and wonderful allegory of how the world can be transformed with small gestures of affection and lots of imagination, sometimes hidden in a book.

It's time to go to sleep, but it is not always easy. This book stays with the princess who suddenly realizes her kisses can transform any creature or thing. She starts right away! A fish becomes a bird, a stone becomes a fish, a bicycle becomes a dog whose bark sounds like a bicycle bell.

★ **Illustrator Joaquín Cociña winner of the Best Short Film Award of the Horizons Section, Venice Film Festival (2021)**

★ **Selected by DPictus UK to be part in its stand at the Bologna Fiere 2022**

- Imagination
- Empowerment
- Fantasy
- Dreams
- Bedtime game
- Multi-award winning authors



Andrés Kalawski / Born in Santiago in 1977. Playwright, writer, professor and screenwriter, he studied at the School of Theater of the Catholic University and is a PhD candidate in History in the same house of studies, in addition to being a master's degree in Literature with a mention in Literary Theory from the University of Chile. His theater texts have been awarded on several occasions, as well as his works of children's literature, with awards such as the Marta Brunet Prize, the Santiago Municipal Prize and the Colibrí medal, from Ibbly Chile



Joaquín Cociña / An artist and film director, he works as a writer, illustrator and designer of theater curtains. His works have been shown in various exhibitions in London; the Upstream Gallery Amsterdam; at the Guggenheim NY Museum; Porto Alegre, Brazil, Fundación PROA in Buenos Aires, among others. He has received several awards, such as Grand Jury Prize at the Disposable Film Festival, USA; ASIFA Austria Award, Vienna Independent Shorts International Film; Animafest Zagreb World Festival; Fantoche International Animation Film Festival in Switzerland. En 2021, his film "Los huesos", won the award for Best Short Film in the Horizons section of the Venice Film Festival.



Entonces le dio un beso a un pececito

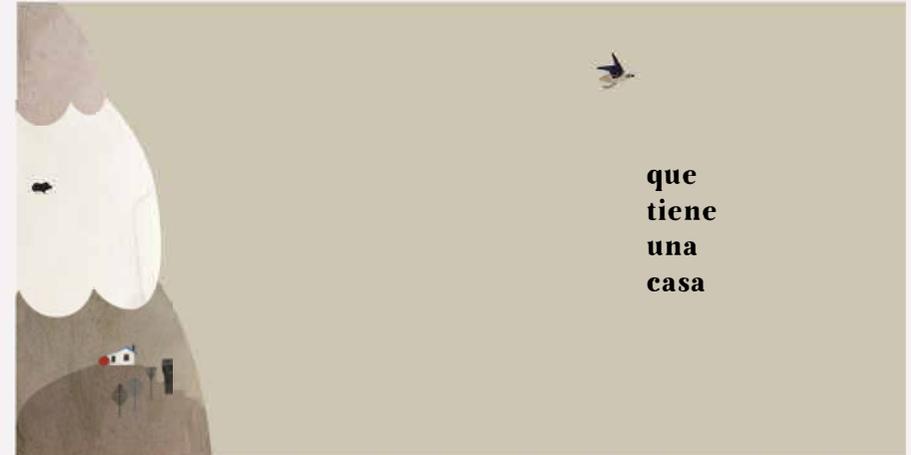
WHAT DOES A MOUNTAIN HAVE?

Written and illustrated by Yael Frankel

From 0 to 4 years old

20 pages
Boardbook
16 x 16 cm
Claraboya, 2021
ISBN 978-956-9825-10-1

*Rights sold to simplified chinese



How many possibilities are there? Try to guess and see what you can find in a mountain!

There is a house in the mountain, a house with stairs where a rock is lying, a rock with a hole from where a cricket is coming out...

In this fun and cute book children will discover a series of things that could be hidden in a mountain, there are infinite options. What do you think you will find?

Magical illustrations give birth to what can be housed within something else, appealing to the imagination and taking a look from the macro to the micro, with a revealing ending.

- ➡ Repetition and rhythm
- ➡ Large and small elements
- ➡ Surprise
- ➡ Nature
- ➡ Multi-award winning author



Yael Frankel / She has been selected for the Iberoamerican Catalogue of Illustration, the exhibition of the Sharjah Children's Literature Festival, the SJDPM Portugal Illustration Festival, the Sharjah Children's reading festival exhibition. Special mention in the contest "Capuccetto Rosso" of the Orecchio Acerbo in 2015 and White Raven in 2015. Selected in 2016 for the exhibition of illustrators of the Bologna International Fair and finalist for the Silent book contest. Awarded in 2016 with Prize of SM ediciones, and distinguished with the Merit Award. She has also been selected in 2017, for the exhibition of the Bologna children's book fair, awarded for the best illustrated book by Ibbby Argentina, First Prize of Illustration 2019 at the Sharjah Children Reading Festival and member of the White Raven 2020. She was awarded with a special mention prize at the Bologna Children's Book Fair 2022 for her book "What does a forest have?" by Claraboya Ediciones.

WHAT DOES A FOREST HAVE?

Written and illustrated by Yael Frankel

From 0 to 4 years old

20 pages
Boardbook
16 x 16 cm
Claraboya, 2021
ISBN 978-956-9825-11-8

*Rights sold to simplified chinese

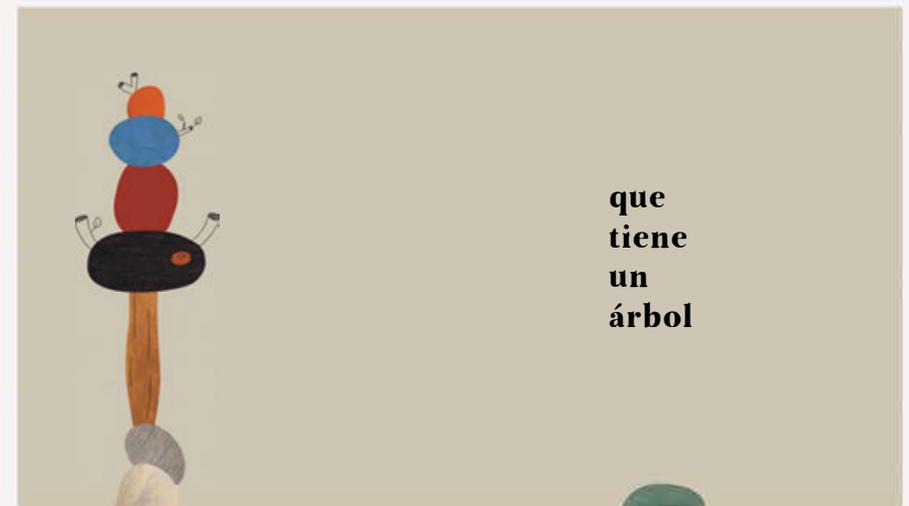


How many possibilities are there? Try to guess and see what you can find in the forest!

There is tree standing in the forest, a tree holding a branch, a branch hosting a nest, a nest with a bird in it...

In this fun and cute book little kids can discover what is hidden in a forest.

Magical illustrations give birth to what can be housed within something else, appealing to the imagination and taking a look from the macro to the micro, with a revealing ending.



- Repetition and rhythm
- Large and small elements
- Surprise
- Nature
- Multi-award winning author



Yael Frankel / She has been selected for the Iberoamerican Catalogue of Illustration, the exhibition of the Sharjah Children's Literature Festival, the SJDPM Portugal Illustration Festival, the Sharjah Children's reading festival exhibition. Special mention in the contest "Capuccetto Rosso" of the Orecchio Acerbo in 2015 and White Raven in 2015. Selected in 2016 for the exhibition of illustrators of the Bologna International Fair and finalist for the Silent book contest. Awarded in 2016 with Prize of SM ediciones, and distinguished with the Merit Award. She has also been selected in 2017, for the exhibition of the Bologna children's book fair, awarded for the best illustrated book by Ibbi Argentina, First Prize of Illustration 2019 at the Sharjah Children Reading Festival and member of the White Raven 2020. She was awarded with a special mention prize at the Bologna Children's Book Fair 2022 for her book "What does a forest have?" by Claraboya Ediciones.

LITTLE GREEN SEED

Written by **Paulina Jara Straussmann**
Illustrated by **Gabriela Germain**

From 5 years old

40 pages
Hardcover
18 x 25 cm
Claraboya, 2019
ISBN 978- 956 -9825- 05- 7
E-book available

*Rights available to all languages



A book that elaborates on the concepts of friendship, solidarity and teamwork. For all nature lovers, with no age limit.

This is the story of a seed that is carried by the wind from the forest to the city, where it falls right into the crack of a street. But the impetus of life propels her and she begins to grow underground, imprisoned but supported by insects like pill bugs, worms and spiders that push her so that she can cross the asphalt and touch the sky with its small new leaves.



- Pollution
- Trees
- Teamwork
- Willpower



Paulina Jara Straussmann / After her training in theater and differential education, she has developed a prolific career focused on reading animation and oral narration, which has also led her to work as an expert in counseling for school libraries. She has published more than 20 titles with several publishers, since she published her first book in 2010. In 2018 she was a finalist for the Municipal Literature Prize in Santiago.



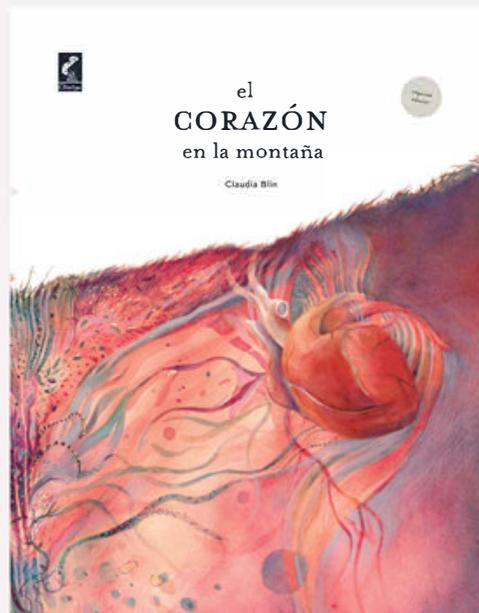
Gabriela Germain Fonck / She is a Graphic Designer, teacher, photographer and illustrator from the Catholic University in Chile. As an illustrator she has collaborated with different institutions and her works have been published in several media. She has given painting and drawing workshops and her photographs, paintings and illustrations have been exhibited in Chile and abroad.

THE HEART IN THE MOUNTAIN

Written and illustrated by Claudia Blin

From 9 years old

56 pages
Hardcover
24 x 31 cm
Claraboya, 2021
ISBN 978-956-9825-13-2
*Rights available to all languages



A book about a search, an encounter and a healing.

Luciana will go through different scenarios until she finds what led her to the top of a mountain.

A story of teamwork and love for nature and living beings.

Will they be able to save the heart of the world together?



- Pollution
- Love
- Science
- Ecology
- Community work



Claudia Blin / She studied Visual Arts at the Catholic University of Chile and a Diploma in Illustration at EINA, Barcelona. She has illustrated books and covers for Planeta, Santillana and Ediciones B, among others, and has participated in the delegation of Chilean authors of the 47th Angoulême Comic Festival and the Guadalajara Book Fair. Selected by La maison des auteurs d'Angoulême to make a residency specialized in illustration. She has exhibited her illustrations in Chile, Spain and France.

GARDEN SECRETS

Written by **Pilar Muñoz Lascano**
Illustrated by **Matías Acosta**

From 3 to 6 years old

28 pages
Boardbook
16 x 16 cm
Claraboya, 2021
ISBN: 978-956-9825-12-5

*Rights available to all languages



Learning through poetry about the small creatures who inhabit the garden.

A poetic journey featuring insects who live in the garden, where each page is thought in relation to the different shades of light we can perceive throughout the course of the day.

The book begins at dawn and ends at night, with a friendly snail that appears in the opening of the collection of poems. The brief stories of these little bugs that inhabit the plants are also displayed in different poetic forms (calligrams, concrete poetry, haikus, tankas, fibs and others without a specific form), with great musicality.

— Poetry

— Insects

— Colors of light

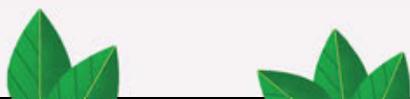
— Hours of the day



Pilar Muñoz Lascano / She is a professor and a Bachelor of Arts from University of Buenos Aires and Master's degree in books and literature for children and young people from the UAB Barcelona. She is the author of several textbooks and children books and a current member of ALIJA.



Matías Acosta / He is a freelance illustrator. In 2012 he was selected to be part of the IV Croatian Illustration Biennial. In 2015 he obtained second place in the Children's and Youth Literature Illustration Prize organized by the MEC. In 2019 he was selected to be part of the Nami Island International Illustration Concours catalog of Korea.



LET THE HUMANS GET OFF!

Written by Paulina Jara
Illustrated by Gabriela Germain

From 6 years old

Hardcover
26 x 21 cm
Claraboya, 2022
ISBN: 978-956-9825-23-1

g v g g



In the carousel of the world a revolt is brewing and the animals are upset. This funny picture book raised the environmental emergency that planet Earth suffers.

Children are the hope in this scenario. They have the sensitivity to listen to what the adult world still denies, since in a journey that belongs to all species, we have dedicated ourselves to destroying the landscape in which we live.

There is only one passenger not so welcomed in the carousel. Who will intercede on our behalf?



- Ecological alert
- Environmental pollution
- Humor
- Coexistence with animals
- Empathy



Paulina Jara Straussmann / After her training in theater and differential education, she has developed a prolific career focused on reading animation and oral narration, which has also led her to work as an expert in counseling for school libraries. She has published more than 20 titles with several publishers, since she published her first book in 2010. In 2018 she was a finalist for the Municipal Literature Prize in Santiago.



Gabriela Germain Fonck / She is a Graphic Designer, teacher, photographer and illustrator from the Catholic University in Chile. As an illustrator she has collaborated with different institutions and her works have been published in several media. She has given painting and drawing workshops and her photographs, paintings and illustrations have been exhibited in Chile and abroad.

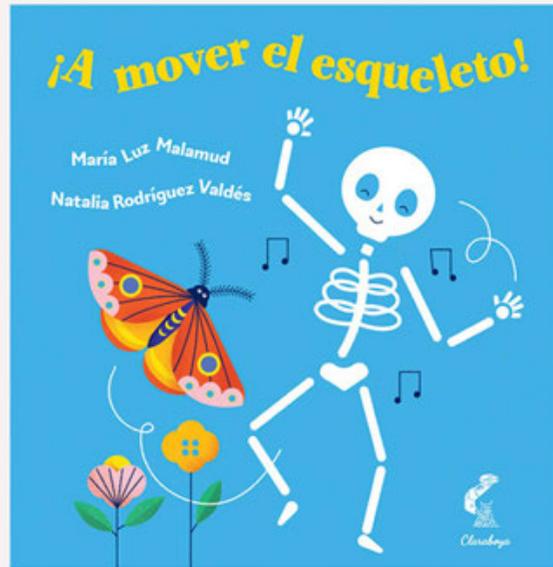
LET'S MOVE THE SKELETON!

Written by **María Luz Malamud**
Illustrated by **Natalia Rodríguez**

From 0 to 3 years old

20 pages
Boardbook
16 x 16 cm
Claraboya, 2021
ISBN: 978-956-9825-14-9

*Rights available to all languages



On skeletons and dance are built the verses from this colorful book that invites the little ones to a playful and sensory experience. This funny book creates ingenious verses based on the rhyme, rhythm and musicality of words.

Rhymes to play and dance in a simple, humorous and tender story that presents enduring illustrations under a palette of intense colours.



- Play
- Dance
- Rhymes
- Body



María Luz Malamud / She is a writer, editor and gives poetry writing workshops. Some of the books she has published are *Yer el rey*, *Cuentos en rima para leer en la tarima*, *Reír a mares*, *El yawn*, *Donde vive la música*, among others. She won the first prize in the III Album Book Contest organized by Soy Autor, with the book *El marinero Tim O'Nel*.



Natalia Rodríguez / She studied design in Santiago de Chile, and has worked as a graphic designer for the last 10 years. Her illustration work began applied to design, from packaging, brand creation, infographics and maps, and then transitioned to the world of editorial illustration. She currently lives in Catalonia, from where she continues to work on illustrated projects for both Chile and Spain.

THE SKY DOES NOT SLEEP

Written by Paulina Jara Straussmann
Illustrated by Carol Cartagena Urra

From 0 to 3 years old

20 pages
Boardbook
16 x 16 cm
Claraboya, 2021
ISBN: 978-956-9825-16-3

*Rights available to all languages



The moon above the mountains is gazing towards a house. The light on is seen through the window. How many of us have dreamed a thousand times of the stars, and the infinite space full of lights, colors and mysteries?

This book invites little children to play about riding meteorites, in the calm before the dream, on a journey through the galaxy, with scenes that evoke the contemplation of the night sky from the curiosity of a child.



- Bedtime
- Play
- Space
- Moon



Paulina Jara Straussmann / After her training in theater and differential education, she has developed a prolific career focused on reading animation and oral narration, which has also led her to work as an expert in counseling for school libraries. She has published more than 20 titles with several publishers, since she published her first book in 2010. In 2018 she was a finalist for the Municipal Literature Prize in Santiago.



Carol Cartagena Urra / Designer and illustrator with extensive design experience, he uses mostly analog and traditional mixed media, combined with digital editing. In his illustrations, stamps and watercolors stand out on his favorite format, the picture book. He is also a teacher in different places, such as Sendak and the Illustrated Book Workshop, where he teaches traditional, digital and design techniques.

IN YOUR WORLD

Written and illustrated by
María Paz Salas

From 7 years old

32 pages
Hardcover
25 x 21 cm
Claraboya, 2021
ISBN: 978-956-9825-2
*Rights available to all languages



POSTULADO

This is the story of Gaby and Diego, two children who have to spend time together because of a school assignment. Diego is an athletic kid who underestimates Gaby because of her wheelchair and Gaby is an active girl who thinks Diego knows nothing but playing basketball.

But when they met, they discovered that what appeared to be irreconcilable differences were nothing more than meaningless ideas.

★ Winner of the Fund for Publication (2021) awarded by the National Book and Reading Council of Chile



- 🔑 Disability
- 🔑 Discrimination
- 🔑 Friendship
- 🔑 Humor



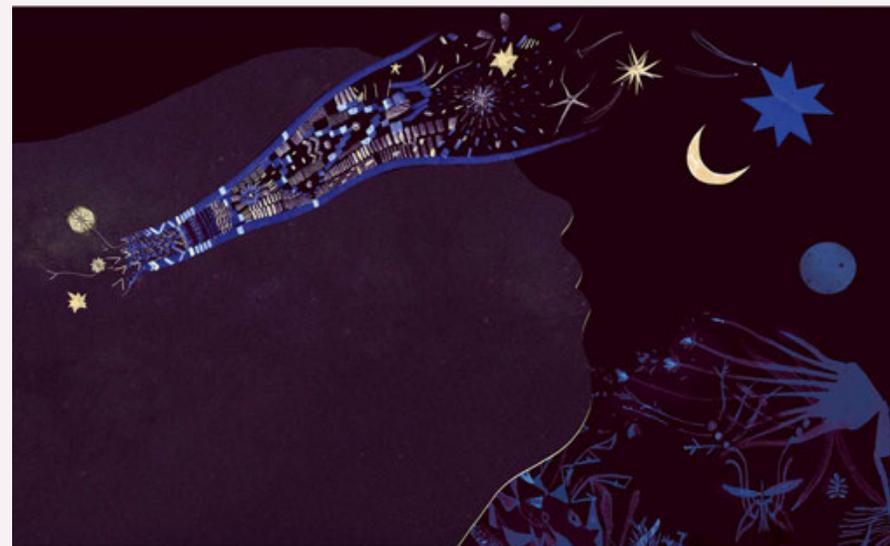
María Paz Salas / Audiovisual director by profesión, she currently works as an author and illustrator of children's books, teaches watercolor workshops for children and is studying an illustration Diploma at the Pontificia Universidad Católica de Chile. She has published with several Chilean publishers and has been awarded scholarships for Creation of the National Fund for Cultural Development and Arts.

VERSES FOR THE WAITING CHILDHOOD

Written by Paulina Jara
Illustrated by Claudia Blin

From 9 years old

40 pages
Hardcover
21 x 21 cm
Claraboya, 2021
ISBN: 978-956-9825-15-6
*Rights available to all languages



Alianza
internacional
de editores
independientes



Crowded streets, cold cells, war in a country perhaps not so far away, a hospital ward, warm arms like a cradle. These are some of the many spaces included in this collection of poems that invites us to reflect on the different forms of childhood.

How does a cooing sound behind bars, how to try to rest under the noise of the bombs? How does it feel to play between shootings? Each poem goes through a different scenario that reflects realities ignored by the traditional portrait of childhood.



Childhood

Family

Abandonment

War

Poverty



Paulina Jara Straussmann / After her training in theater and differential education, she has developed a prolific career focused on reading animation and oral narration, which has also led her to work as an expert in counseling for school libraries. She has published more than 20 titles with several publishers, since she published her first book in 2010. In 2018 she was a finalist for the Municipal Literature Prize in Santiago.



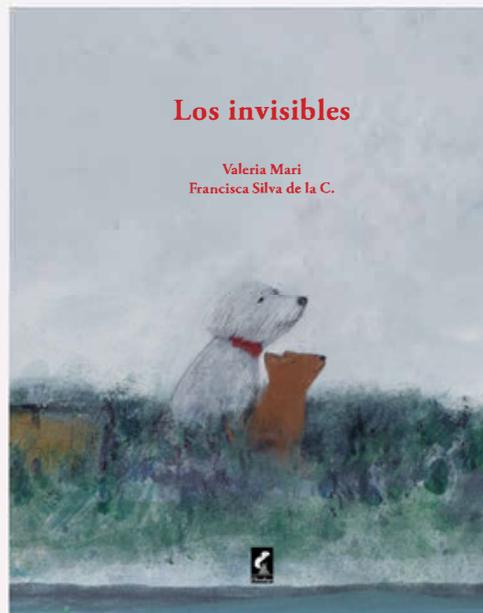
Claudia Blin / She studied Visual Arts at the Catholic University of Chile and a Diploma in Illustration at EINA, Barcelona. She has illustrated books and covers for Planeta, Santillana and Ediciones B, among others, and has participated in the delegation of Chilean authors of the 47th Angoulême Comic festival and the Guadalajara Book Fair. Selected by La maison des auteurs d'Angoulême to make a residency specialized in illustration. She has exhibited her illustrations in Chile, Spain and France.

THE INVISIBLES

Written by **Valeria Mari**
Illustrated by **Francisca Silva de la C.**

From 6 to 99 years old

40 pages
Hardcover
21 x 26 cm
Claraboya, 2022
ISBN 978-956-9825-26-2
*Rights sold Korea



Coco escapes one night, terrified by the noises of fireworks.

Thus begins a journey in which he becomes a lonely dog who goes unnoticed until someone crosses his path.

The invisibles is a story of losses, encounters and second chances. With simple language and wonderful illustrations, it shows the daily life of dogs that live on the street, and invites us to reflect about love and hope in the life of any being.

- 🐾 **Animal love**
- 🐾 **Abandonment**
- 🐾 **Second chances**
- 🐾 **Dogs**



Valeria Mari / Editor, teacher and cultural manager. She studied Philosophy (UBA), International Development at the UCC of Ireland and Public Policies (UTF), Diploma in Editorial Management at the USACH of Chile, Master in Promotion of Reading and Children's Literature at the UCLM and Diploma in Corporeality and Technonarratives at the FFyL (UBA). She took courses and diplomas on creative writing, correction, children's literature and cultural management, at CEPLI, UNL, PEC in Mexico and the Mallea Institute of B.A.



Francisca Silva de la Cerda / A visual artist, with a specialty in painting, her work was always embodied with the concepts of installation, sculpture and photography. Over time she directed her work towards education and the promotion of cultural activities, collaborative art and nature observation. Creator, together with her part-ner, of the Alapa project, a physical bookstore speciali zed in youth children's literature, which is also a space for workshops, meetings and free parties for the commu-nity. Every day, Francisca goes to work at her studio with her dogs and a dove, called Rita.

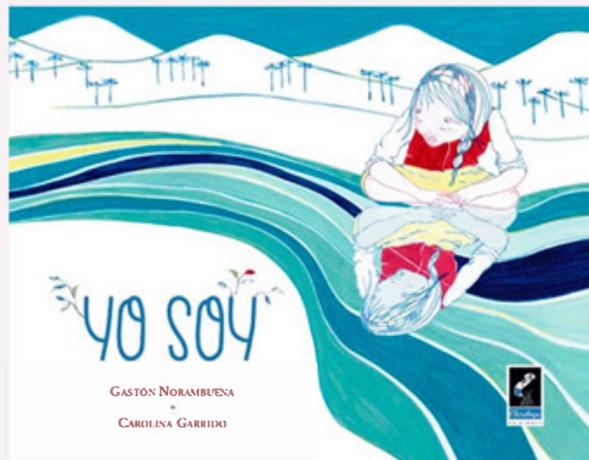
I AM

Written by **Gastón Norambuena**
Illustrated by **Carolina Garrido**

From 7 years old

48 pages
Hardcover
27 x 21 cm
Claraboya, 2020
ISBN 978-956-9825-09-5

*Rights available to all languages



A book that explores issues such as identity, gender, indigenous culture and family ties.

This book narrates the encounter of a little girl with the nature that surrounds her which takes an important role of belonging in her life, and the connection she creates with her own culture and people.

A mapuche girl goes from the countryside to the city, and through her journey she allows us to take a subtle glimpse to the way identity is constructed. The garden, the song her grandmother used to sing, the connection with nature, the visits to the market and the voice of the other children would be forever linked to the memory of the protagonist and the attentive reader.

★ **Winner of the Fund for Creation (2019) and the Fund for Publication (2020) awarded by the National Book and Reading Council of Chile**

- Native people
- Countryside-city
- Childhood
- Grandmother
- Nature
- Identity



Gastón Norambuena / Architect by profesión, he has been working for ten years in the audiovisual industry as a sound engineer, an audio post producer and musical composer, participating in numerous works related to native peoples such as the Paiote series, Religious Festivals of Northern Chile; UI, Mapuche Music; the feature-length documentary Chollywood and the documentary Quele Quele. In 2019 he published the album of the quartet Ney.



Carolina Garrido Allende / Architect of the Catholic University, she has participated in numerous workshops of illustration, watercolor and creative writing for children. In 2013 she obtained the Creation Grant of the National Book and Reading Council as illustrator of the book Cof Cof Cof by Patricia Rivas. In 2014 she was selected for the exhibition of young illustrators at the Plop Gallery. She also obtained the Creation and Publishing Scholarships in the years 2019 and 2020 respectively, from the National Book and Reading Council.

AFTER THE END

Written by **Laura Junowicz**
Illustrated by **María José Arce**

From 5 years old

32 pages
Hardcover
25 x 16 cm
Claraboya, 2018
ISBN 978-956-9825-02-6

*Rights available to all languages



Is it possible to make a book about the ephemeral that endures?

In the depth that the mirrors hide when no one is reflected in them, in the happiness of a distant family aroma, in the leave that returns with a known flavor, in the sensation that transmits a caress that passed through our body, is where the author invites us to contemplate daily life and reflect on what happens with the little things, almost imperceptible, when they are gone.

🔴 Little details

🔴 Grief

🔴 Memories

🔴 Time spent together



Laura Junowicz / She holds a Degree in Literature (UBA), and a Master in Creative Writing (Untref), with a specialization in Education by Art. She coordinates literary workshops in different áreas, was part of the educational artistic collective CIEPA and is currently part of the group of artistic experiments La Madeja. She is a proofreader and editor for different publishers (Loqueleo, Planeta, SM, Guada) and has been published by several publishing houses from Argentina and Chile.



María José Arce / She had been published as an author and illustrator for LOM, Ocho Libros, Ediciones SM, among other publishers in Chile and Brazil. She was the winner of the Latin American illustration contest chosen in the AI AP category, New York, in 2013 and in 2015 she exhibited at Women in innovation, in Cernobbio, Italy.

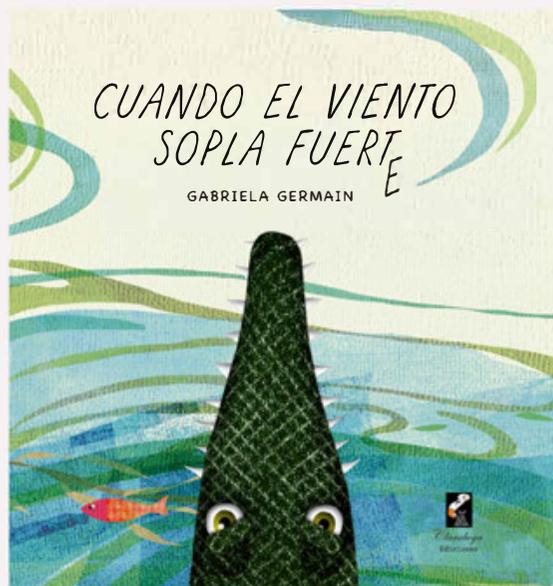
WHEN THE WIND BLOWS STRONG

Written and illustrated by
Gabriela Germain

From 4 years old

32 pages
Hardcover
21 x 21 cm
Claraboya, 2019
ISBN 978-956-9825-03-3
E-book available

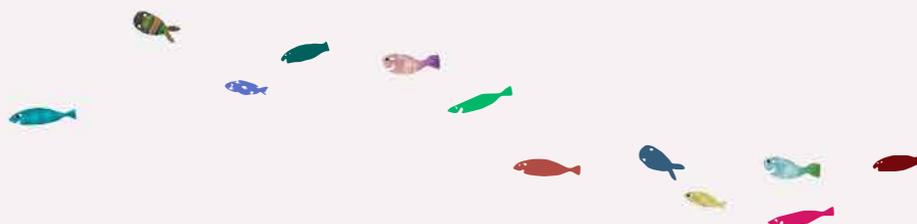
*Rights available to all languages



In this ingenious book the animals live in the swamp frightened by the presence of a crocodile that always walks alone. Until one day, a strong wind blows bringing something that does not belong to that place, and everything changes.

This is a story to believe in differences, in the possibility of acceptance and in second chances.

- Self acceptance
- Diversity
- Humor
- Pollution
- Nature and community life



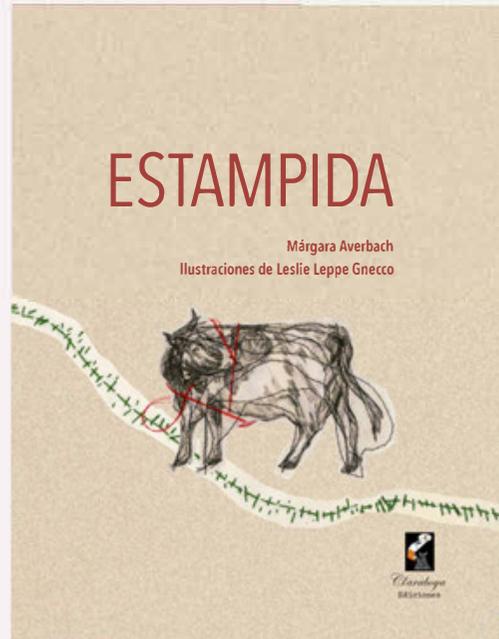
Gabriela Germain Fonck / She is a Graphic Designer, teacher, photographer and illustrator from the Catholic University in Chile. As an illustrator she has collaborated with different institutions and her works have been published in several media. She has given painting and drawing workshops and her photographs, paintings and illustrations have been exhibited in Chile and abroad.

STAMPEDE

Written by **Márgara Averbach**
Illustrated by **Leslie Leppe Gnecco**

From 10 years old

32 pages
Hardcover
18 x 20 cm
Claraboya, 2018
ISBN 978-956-9825-04-4
*Rights available to all languages



Lucinda is a cow who loves the countryside and has a good life.

She knows every detail of the different herbs in each season of the year, but one day things change: Lucinda knows another world, other cows and suddenly must learn to look, listen and read the new signs of her existence.

Stampede is a subtle allegory about resignation, fear, courage and freedom, with beautiful textile illustrations.

- Animal rights
- Courage
- Freedom
- Brotherhood
- Multi-awarded author



Márgara Averbach / She is a Doctor of Literature and Literary Translator. She teaches U.S. literature at UBA and literary translation. She won the Conosur Translation Prize and the ALIJA Prize for the translation of children's literature, the Mothers of Plaza de Mayo Award, finalist of the Emecé Prize, Cambaceres Prize of the National Library, "Latin American Teacher of LIJ" award, Kónex Diploma for youth literature between 2004 and 2014 and ALIJA Outstanding Award on three occasions.



Leslie Leppe Gnecco / As an illustrator she works with different techniques: watercolor, textile, engraving and paper. She has studied with several teachers, in addition to studying the Diploma of Arts and the Diploma of the Arts of Paper and The Artist's Book, both at the Catholic University. She has published a dozen illustrated books in Chile.

FOREIGN RIGHTS



Birds of a Feather Agency

Patrícia Guerreiro Nunes

patricia@birdsofafeatheragency.com

WEBSITE



www.claraboyaediciones.com

SOCIAL NETWORKS



[@claraboyaediciones](https://www.instagram.com/claraboyaediciones)



[/claraboyaediciones](https://www.facebook.com/claraboyaediciones)

